



J.M. Sert, *Foruen herria, azterlana* / Estudio para Pueblo de fieros

## JARDUERAK / ACTIVIDADES

### BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

**Programatuak:** Igandeetan, 11:30 gazteleraz, 12:45 euskaraz. (dohainik)  
**Programadas:** Domingos, 11:30 castellano, 12:45 euskara. (gratuitas)

#### Taldeak

Aldez aurreko hitzordua  
 Asteartetik larunbatera, 10-25 laguneko taldeak  
 Prezioa 3 € (sarrera ez dago barne)  
 Adostu beharreko ordutegia

#### Grupos

Cita previa  
 De martes a sábado, grupos de 10 -25 personas  
 Precio: 3€ (entrada no incluida)  
 Horario a convenir

### FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES FAMILIARES

Josep M. Serten lan artistikotik abiatuz, konposizioa eta sormena landuko dituzte partaideek, gorpuzta, espazioa eta mugimendua erabiliz.

Partiendo de la obra artística de Josep M. Sert, los participantes experimentarán con la composición y el proceso creativo, empleando para ello su propio cuerpo, el espacio y el movimiento.

**GORPUTZ KORAPILATUAK / CUERPOS ENREDADOS - Otsaila / Febrero: 11, 25**

**DENOK ESZENARA / TODO EL MUNDO A ESCENA - Martxo / Marzo: 3, 10**

**ARGAZKI BIZIDUNAK / FOTOS ANIMADAS - Martxo / Marzo: 17, 24**

**HANDITIK TXIKIRA / DE MÁS A MENOS - Apirila / Abril: 21, 28**

**PAUSUZ PAUSU / PASO A PASO - Maiatza / Mayo: 5, 12, 19**

**Ordu t'erdiko iraupena / 5 € familiako / Plaza kopuru mugatua**

Duración: 1 hora y media / 5 € por familia / Plazas limitadas

**Sarrerak otsailak 1etik aurrera salgai museoko leihatilan / Venta de entradas a partir del 1 de febrero en la taquilla del museo**

info: [www.santelmomuseoa.com](http://www.santelmomuseoa.com)

### ESKOLENTZAKO BISITA-TAILERRA / VISITA-TALLER PARA ESCUELAS

Aldez aurreko hitzordua / Cita previa

Gehienez 25 laguneko taldeak / Grupos máx. 25 personas

Adostu beharreko ordutegia / Horario a convenir

Prezioa: 50 € taldeko (sarrera barne) / Precio: 50 € por grupo (entrada incluida)

#### SAN TELMO MUSEOA

Zuloaga Pz., 1  
 20003 Donostia – San Sebastián  
 Tel.: (00 34) 943 48 15 80  
 Fax. 943 48 15 81  
 E-mail: [santelmo@donostia.org](mailto:santelmo@donostia.org)  
[www.santelmomuseoa.com](http://www.santelmomuseoa.com)  
 @santelmomuseo  
 #sertSTM

#### Ordutegia

**Asteartetik igandera: 10:00-20:00**  
 Astelehenetan itxita, jaiegunetan irekita

#### Horario

De martes a domingo: 10:00-20:00  
 Lunes cerrado, festivos abierto.

#### Tarifak

Astearteetan sarrera doan.

Orokorra: 5 €

Murriztua (agiriarekin): 3 € Ikasleak, Gazteketxa edo ikasle-txartela, 65 urtetik gorakoak, familia ugariak, 10 lagun edo gehiagoko taldeak, San Telmo Museoa-ren Lagunen Elkartea.

Dohainik (agiriarekin): bazkideak, adin txikikoak, langabezian daudenak, ICOM, turismo gidariak, irakaskuntza karneta dutenak eta komunikabideetako profesionalak.

#### Tarifas

Martes entrada gratuita.

General: 5 €

Reducida (con acreditación): 3 € Estudiantes, tarjeta Gazteketxa o carnet estudiante, mayores de 65 años, familias numerosas, grupos de 10 o más personas, Asociación de Amigos del Museo San Telmo.

Gratuita (con acreditación): socios del museo, menores de 18 años, desempleados, ICOM, guías turísticos, carnet docente, profesionales de medios de comunicación.

# STM

San Telmo Museoa



donostiakultura.com  
 SAN SEBASTIÁN. CIUDAD DE LA CULTURA



Generalitat de Catalunya  
 Departament de Cultura

institut ramon llull  
 Hizkuntza eta kultura katalanak



Eusko Jaurlaritzaren Gobernua  
 Diputación Foral de Gipuzkoa



# STM

San Telmo Museoa

Erakusketa / Exposición  
 2012ko otsailaren 11tik maiatzaren 20ra  
 Del 11 de febrero al 20 de mayo de 2012

# JOSEP M. SERT

Modeloaren  
 argazki  
 artxiboa

El archivo  
 fotográfico  
 del modelo

Josep M. Sert, *San Sebastián (azterlana modelo naturalarekin)* / Estudio con modelo natural para el San Sebastián



## HITZALDIAK / CONFERENCIAS

Otsailak 29, asteazkena / 29 febrero, miércoles  
**JOSEP MARIA SERT Y LA FOTOGRAFÍA**  
María del Mar Arnús, Juan Naranjo

Erakusketaren komisarioak, María del Mar Arnús-ek, "Sert fotógrafo"-ari buruz hitz egingo du eta Juan Naranjok, arte kritikari, historialari eta komisario independenteak, "Expandiendo la visión" izenburuarekin hitzaldi bat eskainiko du, argazkigintzaren erabilera eta funtzioei buruz.

La comisaria de la exposición, María del Mar Arnús, hablará sobre "Sert fotógrafo" y Juan Naranjo, crítico de arte, historiador y comisario independiente, ofrecerá una charla con el título "Expandiendo la visión", sobre los diferentes usos y funciones de la fotografía.

Maiatzak 10, osteguna / 10 de mayo, jueves  
**EL TIEMPO DE SERT**

Isabel Margarit

Historia y Vida aldizkariaren zuzendaria eta *París era Misia* liburuaren egilea den Isabel Margarit-ek, Serten bizitza pribatuari eta Parisen bizitako giro kulturalari buruz hitz egin du. Isabel Margarit, directora de la revista Historia y Vida y autora del libro *París era Misia*, tratará el mundo íntimo y el círculo de relaciones que los Sert compartieron en París.

Ekitaldi aretoa / 19:30 / Sarrera librea lekuak bete arte / Gazteleraz

Salón de Actos / 19:30 / Entrada libre hasta completar aforo / En castellano

## IKASTAROA / CURSO

**LA FOTOGRAFÍA Y LAS VANGUARDIAS ARTÍSTICAS (1900 – 1939)**

Argazkilaritzaren historiari buruzko ikastaro honek XX mendearen hasieran honen hedapena izango du abiapuntu eta abangoardia artistikoen egindako erabilera jorratuko du.

Este curso sobre historia de la fotografía arrancará con el siglo XX, momento en el que se generaliza su uso, repasando la utilización que las vanguardias artísticas hicieron de la misma.

Martxoa / Marzo: 6-7, 13-14

18.30- 20.30

Irakaslea / Profesor: Jaime Cuenca (Aisiazko Ikaskuntzen Institutua, Deustuko Unibertsitatea / Instituto de Estudios de Ocio, Universidad de Deusto)

Prezioa/ Precio: 40 € (San Telmoko bazkideak -%10/ socios -10%)

Izenematea / Inscripción: 943 481580, santelmo@donostia.org

Kopuru mugatua. Izenematea ontzat emango da behin ordainketa eginda.

Plazas limitadas. La inscripción se formaliza una vez realizado el pago.



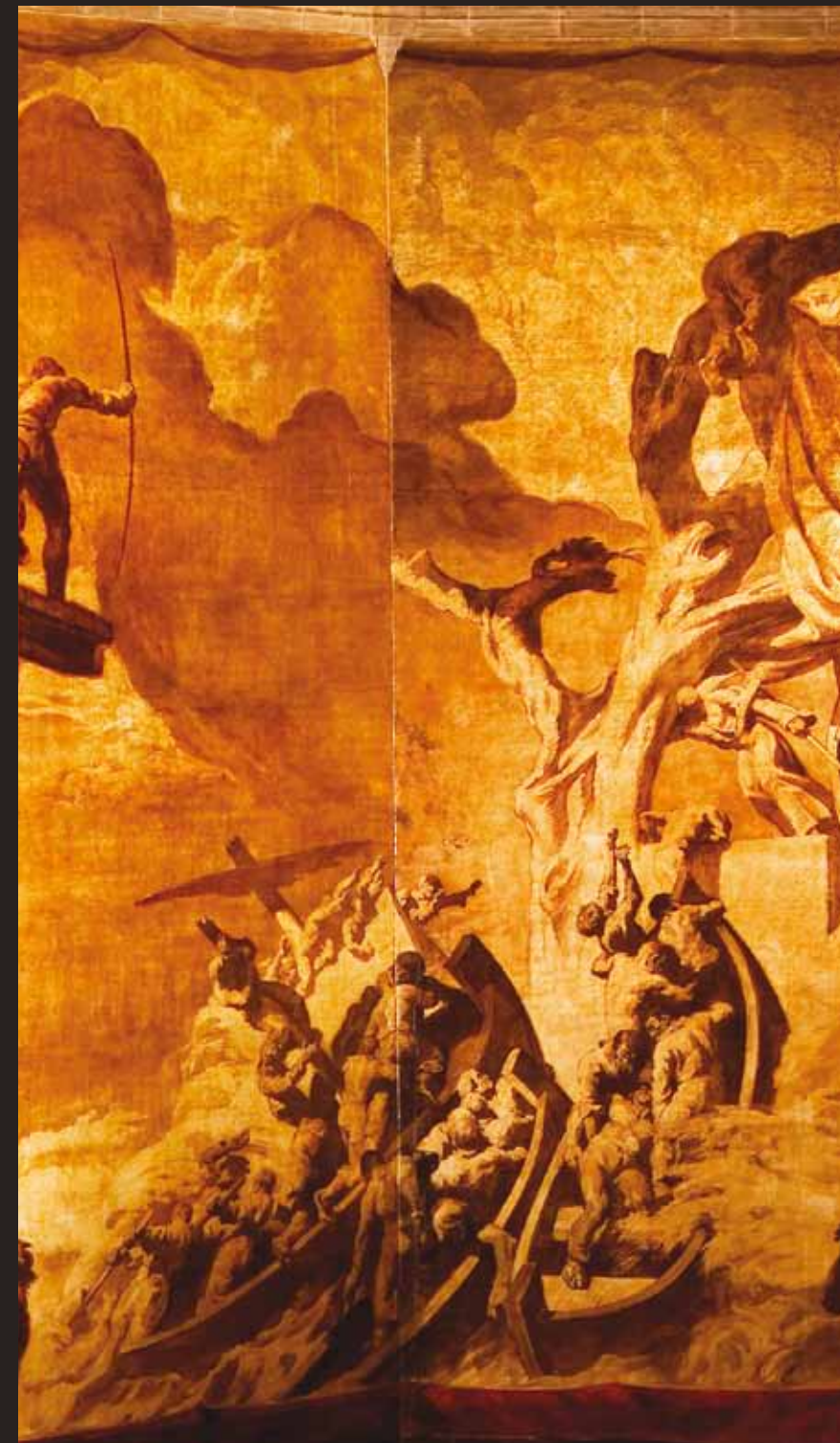
J.M. Sert, Olagizonen herria (zatiá) (azterlana) / Estudio para Pueblo de Ferrones (fragmento)

“Josep M. Sert. Modeloaren argazki artxiboa” erakusketak Josep Maria Sertek (Bartzelona 1875-1945) bere Parisko tailerrean egindako argazki multzo bat aurkeztzen du. Bertan, pintoreak Dada, Surrealismoa eta Arte Poveratik gertu zeuden eszenografia harrigarriak konponitzen zituen benetazko modeloak, manikiak eta objektuak erabiliz eta bere lan piktorikoaren klasizismotik urrun dauden argazkietan jaso. Bartzelonako Ars Santa Mònica'k ekoiztutako erakusketari, San Telmon, bertako elizarako 1932an egindako mihiseen sortze prozesuan egindako 19 argazki gehitu zaizkio, zaharberritu ondoren, lehenago inon erakutsi ez direnak. Erakusketa honek, lehenengoz, espazio berean artistaren sormen prozesuaren bi momentu ezberdin ikusteko aukera eskaintzen du.

J.M. Sert, Arrazaren aldea (azterlana) / Estudio para El altar de la raza



J.M. Sert, Arrazaren aldea (zatiá) / El altar de la raza (fragmento)



La exposición “Josep M. Sert. El archivo fotográfico del modelo” presenta un conjunto de fotografías que Josep Maria Sert (Barcelona 1875-1945) realizó en su taller de París. Allí, el pintor creaba sorprendentes escenografías cercanas al Dadá, al Surrealismo e incluso al Arte Povera utilizando modelos reales, maniqués y objetos para lograr composiciones modernas que contrastan con el clasicismo de su producción pictórica. A la muestra, producida por Arts Santa Mònica, se añaden en San Telmo, después de ser restauradas, 19 fotografías inéditas preparatorias de los lienzos que Sert realizaría en 1932 para la iglesia del museo. Esta exposición ofrece, por primera vez, la oportunidad de contemplar dos momentos del proceso creativo del artista en un mismo espacio.